

## **PRIVACY POLICY / PRIVATUMO POLITIKA**

**TeleTrade-DJ International Consulting Ltd**

**May 2018 / 2018 m. gegužė**

## 1. Introduction

1. We are committed to protecting and respecting your privacy. This Privacy Policy ("**Policy**") describes how we treat information that you provide to us or that we collect about you.

2. By personal data, we refer to data that may be used to identify you as a person. Personal data include your name, your address, your telephone number, your e-mail address, your age, your gender, a part of your credit card number. Anonymous information, which we are not in a position to relate to you, does not qualify as personal data.

3. TeleTrade is the personal data controller for the data gathered from you, and will be responsible for the processing of your personal data and will act as data controller for the purposes of the Decree issued by the Minister of Finance of Cyprus for the implementation of the Multilateral Agreement on the Automatic Exchange of Financial Account Information signed by the Cyprus Government on October 29, 2014, on the basis of the Common Reporting Standard developed by the OECD (the "CRS Decree"), the Administrative Cooperation in the Field of Taxation (Amending) Law of 2016 (ACFT Law) and the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 (GDPR).

4. We may collect personal data as well as other information when you use the following services:

- Our websites, including <https://www.teletrade.eu/>, <https://my.teletrade.eu/>, <https://teletrade-dj.it/>, <https://teletrade-dj.lv/ru/>, <https://teletrade-dj.cz/>, <http://teletrade-dj.ro/>, <https://teletrade-dj.pl/>, <http://teletrade.hu/>, <https://teletrade.pt/>, <https://teletrade-dj.lt/>, <http://teletrade-dj.gr/> and any other Teletrade sites on which this Policy is posted (the "**Sites**").

## 1. Įžanga

1. Mes įsipareigojame saugoti ir gerbti jūsų privatumą. Šioje Privatumo politikoje (toliau – Politika) yra aprašyta, kaip mes tvarkome informaciją, kurią pateikiate mums arba kurią mes renkame apie jus.

2. Asmeniniais duomenimis mes vadiname duomenis, kurie gali būti naudojami jūsų asmens identifikavimui. Asmeniniai duomenys – tai jūsų vardas, pavardė, adresas, telefono numeris, elektroninio pašto adresas, amžius, lytis, jūsų kredito kortelės numerio dalis. Anoniminė informacija, kurios mes negalime susieti su jumis, nėra asmeniniai duomenys.

3. „TeleTrade“ yra iš jūsų surinktų asmeninių duomenų valdytoja ir atsako už jūsų asmeninių duomenų tvarkymą bei Kipro finansų ministro įsakymo „Dėl daugiašalio Kipro vyriausybės 2014 m. spalio 29 d. susitarimo „Dėl automatinių finansinių sąskaitų informacijos mainų, pasirašyto remiantis OECD parengtu bendruoju ataskaitų standartu“ (toliau – CRS įsakymas), 2016 m. administracinio bendradarbiavimo mokesčių srityje įstatymo (papildyto) (toliau – ACFT įstatymas) ir Bendrojo duomenų apsaugos reglamento (ES) 2016/679 (toliau – GDPR) tikslais yra duomenų valdytoja.

4. Mes galime rinkti asmeninius duomenis ir kitą informaciją, kai jūs naudojate šiomis paslaugomis:

- Mūsų interneto svetainėmis, įskaitant <https://www.teletrade.eu/>, <https://my.teletrade.eu/>, <https://teletrade-dj.it/>, <https://teletrade-dj.lv/ru/>, <https://teletrade-dj.cz/>, <http://teletrade-dj.ro/>, <https://teletrade-dj.pl/>, <http://teletrade.hu/>, <https://teletrade.pt/>, <https://teletrade-dj.lt/>, <http://teletrade-dj.gr/> ir bet kurias kitas „TeleTrade“ svetaines, kuriose ši Politika paskelbta (toliau – Svetainės);

- Your creation and use of a Teletrade Client Login ID when completing the registration process at <https://my.teletrade.eu/> (a "Client ID").
- Your creation and use of a Teletrade trading account (an "Account"). For more information on Accounts and how to create an Account please see our [Legal Documentation](#).
- Your use of any of our other products and services (including support services) which may be accessible via a third party platform, web application or social networking service (together the "Ancillary Services"). In this Policy we refer to the Sites, the Client Login ID, the Account and the Ancillary Services together as the "Services".
- Kuriate ir naudojate „TeleTrade“ Asmeninį kabinetą, kai užsiregistruojate <https://my.teletrade.eu/> (toliau – Kliento ID);
- Atidarote ir naudojate „TeleTrade“ prekybos sąskaitą (toliau – Sąskaita). Norėdami gauti daugiau informacijos apie Sąskaitas arba kaip atidaryti Sąskaitą, skaitykite mūsų teisinę informaciją;
- Naudojate bet kurį kitą mūsų produktą ar paslaugas (įskaitant klientų palaikymo paslaugas), prie kurių galite prisijungti per trečiosios šalies platformą, programą arba socialinius tinklus (kartu toliau – Papildomos paslaugos); Šioje Politikoje Svetainės, Kliento ID, Sąskaitą ir Papildomas paslaugas kartu vadiname Paslaugomis.

**5. Please read this Policy carefully. If you do not agree to this Privacy Policy, please do not attempt to use the Services. By registering an Account with Teletrade and using our products and Investment Services Teletrade is legally obliged to collect and process your personal data which is required for the provision of the services.**

**By accepting this Policy, you signify your consent to the collection and other processing of your personal data in accordance with and for the purposes set out in this Policy.**

## **2. Who we are**

**We are:**

**Teletrade-DJ International Consulting Ltd,**

**Esperidon 5,  
4<sup>th</sup> floor, Strovolos,  
Nicosia 2001  
Cyprus  
("TeleTrade", "we", "our" and "us").**

**5. Prašome atidžiai perskaityti šią Politiką. Jeigu nesutinkate su šia Privatumo politika, prašome nebandyti naudotis Paslaugomis. Kai jūs atidarote „TeleTrade“ įmonėje sąskaitą ir naudojatės mūsų produktais ir investicinėmis paslaugomis, „TeleTrade“ yra teisiškai įpareigota rinkti ir apdoroti jūsų asmeninius duomenis, reikalingus teikiant šias paslaugas.**

**Sutikdami su šia Politika, jūs pasirašote sutikimą, kad jūsų asmeniniai duomenys būtų renkami ir kitaip apdorojami, laikantis šios Politikos ir jos tikslų.**

## **2. Kas mes esame**

**Mes esame:**

**„TeleTrade-DJ International Consulting Ltd“,**

**Esperidon 5,  
4<sup>th</sup> floor, Strovolos,  
Nicosia 2001  
Cyprus  
(toliau – „TeleTrade“, mes, mūsų arba mus).**

**We respect your right to privacy and will only process personal data and other information you provide to us or we collect about you** in accordance with applicable privacy and personal data protection laws.

### 3. Information we may collect from you

When you use the Services we may collect the following categories of data:

A) When you sign up for our marketing communications, register your general interest in our products and services at our web-sites, or register a Client Login Page, we collect and process the following "**Client Data**":

- *Your first name and last name, e-mail address and phone number.*

B) When you open a Trading Account, we collect and process the following "**Trading Account Data**":

- *Your first name and last name, your gender, date and place of birth, country of citizenship, residential address, e-mail address, telephone number;*
- *Client Login ID, password, financial background and prior trading experience required in order to carry out the appropriateness test as per the applicable regulatory framework*
- *Employment history & source of funds information required to accept your funds deposits in accordance with AML legislation.*

**Mes gerbiame jūsų teisę į privatumą ir apdorosime tik jūsų asmeninius duomenis ir kitą informaciją, kurią jūs pateikiate mums arba mes renkame apie jus** pagal galiojančius privatumo ir asmens duomenų apsaugos įstatymus.

### 3. Informacija, kurią mes galime iš jūsų rinkti

Kai jūs naudojate Paslaugomis, mes galime rinkti šių rūšių duomenis:

A) Kai užsiregistruojate gauti mūsų rinkodaros pranešimus, užregistruojate mūsų Svetainėse, kad bendrai domėtės mūsų produktais ir paslaugomis, arba užregistruojate Asmeninį kabinetą, mes renkame ir apdorojame šiuos Kliento duomenis:

- *Jūsų vardą ir pavardę, elektroninio pašto adresą ir telefono numerį.*

B) Kai atidarote prekybos sąskaitą, mes renkame ir apdorojame šiuos Prekybos sąskaitos duomenis:

- *Jūsų vardą ir pavardę, lytį, gimimo datą ir vietą, pilietybės šalį, gyvenamosios vietos adresą, elektroninio pašto adresą, telefono numerį;*
- *Kliento ID, slaptažodį, jūsų finansinį pagrindą ir ankstesnę prekybos patirtį, reikalingą atliekant tinkamumo testą pagal taikomus teisės aktus;*
- *Darbo istoriją ir lėšų šaltinį, ši informacija reikalinga priimant jūsų lėšų indėlius pagal AML nuostatas;*

- *Furthermore your jurisdiction(s) of residence, tax identification number, and, in relation to the account(s), the account number, the account balance or value as of the end of the relevant calendar year or other appropriate reporting period, as well as any income generated in the account(s) held with TeleTrade, are gathered and processed pursuant to the CRS Decrees, the ACFT Law and the GDPR.*
- *Taip pat jūsų gyvenamosios vietos jurisdikciją (-as), mokesčių mokėtojo identifikavimo numerį, o dėl sąskaitos (-ų) – sąskaitos (-ų), numerį, sąskaitos balansą arba vertę atitinkamų kalendorinių metų arba kito atitinkamo ataskaitinio laikotarpio pabaigoje, taip pat bet kurias pajamas, sugeneruotas „TeleTrade“ įmonėje atidarytoje sąskaitoje (-ose), renkama ir tvarkoma pagal CRS įsakymą, ACFT įstatymą ir GDPR.*

C) When you deposit funds to your trading account, we collect and process the following **"Payment Information"** that is necessary for the adequate performance of the contract between you and TeleTrade and to allow for the effective compliance with AML legal obligations by Teletrade:

- *A part of your credit card number, and information about your credit card issuer.*

D) *Financial information necessary to process your orders with respect to Teletrade Services with the relevant payment merchant, which will only be submitted directly to the payment merchant under secure protocols. This Information may include the amount of any payment transactions, the payment instrument used, date and time, payment amount, payment instrument expiration date, electronic wallet email address, IBAN information for bank transfers, your address and other related transaction details.*

When you use the Services, we may collect and process the following **"Tracking Data"**:

- *Location information associated with your IP address when you visit our Sites*
- *Information relating to your use of our Services including, but not limited to, information about when and how you use the Services and data traffic*

C) Kai jūs pervedate lėšas į savo prekybos sąskaitą, mes renkame ir apdorojame šią Mokėjimo informaciją, kuri yra būtina tam, kad būtų tinkamai vykdoma jūsų ir „TeleTrade“ sutartis ir būtų veiksmingai laikomasi „TeleTrade“ taikomų AML teisinių įsipareigojimų:

- *Jūsų kredito kortelės numerio dalį ir informaciją, kas išdavė jūsų kredito kortelę.*

D) *Finansinę informaciją, reikalingą tvarkyti jūsų „TeleTrade“ paslaugų pavedimus, susijusius su atitinkamais mokėjimais, ir kuri bus pateikta tik tiesiogiai pagal mokėjimo pavedimą, laikantis saugumo protokolų. Į šią informaciją įeina bet kurių mokėjimo operacijų suma, naudojama mokėjimo priemonė, data ir laikas, mokėjimo suma, mokėjimo priemonės galiojimo data, elektroninės pinigines elektroninio pašto adresas, banko pervedimų IBAN informacija, jūsų adresas ir kiti susiję sandorio duomenys.*

Kai naudojate Paslaugas, mes galime rinkti ir tvarkyti šiuos Stebėjimo duomenis:

- *Vietos informaciją, susietą su jūsų IP adresu, kai apsilankote mūsų svetainėse;*
- *Informaciją apie jūsų naudojimąsi mūsų paslaugomis, įskaitant, bet neapsiribojant, informacija apie tai, kada ir kaip jūs naudojate Paslaugas ir duomenų srautą;*

- *Log files and statistics in relation to actions taken on our Sites*
- *Technical information about any device that you use when you visit the Sites such as your IP address and the browser you are using.*
- *Žurnalų failus ir statistinius duomenis, susijusius mūsų svetainėse atliktais veiksmais;*
- *Techninę informaciją apie bet kurią įrenginį, kurią naudojate lankydamiesi Svetainėse, pavyzdžiui: jūsų IP adresą ir naudojamą naršyklę.*

For the collection and processing of Tracking Data on the Sites we use cookies. Their functionality and your options regarding their use are explained in section 4 herein below.

#### 4. Cookies

- The Sites use cookies and similar technologies that collect Tracking Data to distinguish you from other users. This helps us to provide you with a good experience when you access the Sites and use the Services.
- A cookie is a small file of letters and numbers that a website places on your computer or device when you visit a website. You are given the opportunity to consent to using of cookies or refuse from them as you enter our Sites. If you have opted out, we only use the strictly necessary cookies (as described below) and store one permanent ‘compliance’ cookie which tells us that you want to opt out of use of any other cookies. For more information about cookies, we recommend that you visit [www.allaboutcookies.org](http://www.allaboutcookies.org).

The cookies that are used on the Sites fall into the categories described below. These descriptions can help you determine if and how you would like to interact with our Sites and other online services:

- **Strictly necessary cookies**  
These cookies are essential in order to enable you to navigate the Sites and use certain features. Without these strictly necessary cookies, the online services provided by the Sites cannot be provided. It is therefore not possible for you to opt out of use of these cookies.

Norėdami svetainėse rinkti ir apdoroti Stebėjimo duomenis, mes naudojame slapukus. Jų funkcionalumas ir jūsų pasirinkimas dėl jų naudojimo yra paaiškinti 4 skyriuje.

#### 4. Slapukai

- Svetainės naudoja slapukus ir panašias technologijas, kurios renka Stebėjimo duomenis, kad būtų galima jus nuo kitų naudotojų. Tai padeda suteikti jums tinkamą patirtį, jungiantis prie mūsų Svetainių ir naudojantis Paslaugomis.
- Slapukas yra nedidelis raidžių ir skaičių failas, kurią interneto svetainė įdiegia jūsų kompiuteryje arba įrenginyje, kai jūs apsilankote interneto svetainėje. Kai jungiatės prie mūsų Svetainių, turite galimybę pasirinkti, ar naudoti slapukus, ar jų atsisakyti. Jeigu atsisakote, mes naudojame tik būtinus slapukus (kaip aprašyta toliau) ir saugome vieną nuolatinį „atitikties“ slapuką, kuris įspėja mus, kad jūs atsisakote kitų slapukų. Norėdami gauti daugiau informacijos apie slapukus, prašome aplankyti [www.allaboutcookies.org](http://www.allaboutcookies.org).

Svetainėse naudojami slapukai skirstomi į toliau aprašytas kategorijas. Šie aprašymai gali padėti jums nustatyti, ar ir kaip jūs norėtumėte naudotis mūsų Svetainėmis ir kitomis internetinėmis paslaugomis:

- **Būtinai reikalingi slapukai**  
Šie slapukai yra būtini, kad galėtumėte naršyti Svetainėse ir naudotis tam tikromis funkcijomis. Be šių būtinai reikalingų slapukų Svetainės negali teikti interneto paslaugų. Todėl jūs negalite atsisakyti šių slapukų naudojimo.

In addition, the coding language the Sites are written in uses session cookies and their use cannot be avoided. These are deleted each time you close your browser. These cookies do not store any information about the visitor once the browser is closed.

- **Performance cookies**

Our performance cookies collect anonymous information about how you use the Sites and their features. For instance, our performance cookies collect information about which pages on the Sites are visited most often, which advertisements you view or interact with on the Sites or other websites on which our advertisements appear and if you receive any error messages.

- **Analytics cookies**

The Sites use Google Analytics, a web analytics service provided by Google, Inc. ("**Google**"). Google Analytics uses "cookies", which are text files placed on your computer, to help us analyse how users use the Sites. The information generated by the cookie about your use of the Sites (including your IP address) will be transmitted to and stored by Google on servers in the United States. In case of activation of the IP anonymisation, Google will truncate/anonymize the last octet of the IP address for Member States of the European Union as well as for other parties to the Agreement on the European Economic Area. Only in exceptional cases, the full IP address is sent by us to and shortened by Google servers in the USA. On behalf of us, Google will use this information for the purpose of evaluating your use of the Sites, compiling reports on website activity for us and providing other services relating to website activity and internet usage to us. Google will not associate your IP address with any other data held by Google.

The Sites may use other similar analytics cookies. These cookies are used to collect information about how visitors use the Sites. The information is collected anonymously, and used to report on the number of visitors to the Sites, where the visitors have come from, and the pages they have visited.

Be to, kodavimo kalba, kuria parašytos Svetainės, naudoja seanso slapukus ir jų naudojimo išvengti negalima. Jie ištrinami kiekvieną kartą, kai uždarote naršyklę. Šie slapukai nesaugo jokios informacijos apie lankytoją, kai naršyklė uždaryta.

- **Veiklos slapukai**

Mūsų veiklos slapukai renka anoniminę informaciją apie tai, kaip naudojate Svetainės ir jų funkcijas. Pavyzdžiui, mūsų veiklos slapukai renka informaciją apie tai, kurie Svetainių puslapiai dažniausiai lankomi, kuriuos Svetainių arba kitų tinklalapių, kuriuose rodoma mūsų reklama, skelbimus žiūrite ar su kuriais sąveikaujate, ar gaunate klaidų pranešimų.

- **Analitikos slapukai**

Svetainės naudoja „Google Inc.“ teikiamą „Google Analytics“ – interneto analitikos – paslaugą. „Google Analytics“ naudoja slapukus – tekstinius failus, esančius jūsų kompiuteryje, – tam, kad padėtų mums analizuoti, kaip naudotojai naudoja Svetainės. Slapuko sukurtą informaciją apie jūsų naudojimąsi Svetainėmis (įskaitant jūsų IP adresą) „Google“ perduoda ir saugo serveriuose Jungtinėse Amerikos Valstijose. Jeigu yra aktyvuotas IP anonimizavimas, „Google“ „atkabina“ (anonimizuoja) paskutinį IP adresą Europos Sąjungos valstybėms narėms ir kitoms Europos ekonominės erdvės susitarimo šalims. Tik išimtiniais atvejais mes siunčiame visą IP adresą į „Google“ serverius JAV, kuriuose jį sutrumpina. Mūsų vardu „Google“ naudos šią informaciją tam, kad mes galėtume įvertinti, kaip jūs naudojate Svetainėmis, kad sudarytų mums Svetainių veiklos ataskaitas ir teiktų kitas paslaugas, susijusias su Svetainių veikimu ir interneto naudojimu. „Google“ nesusies jūsų IP adresą su kitais „Google“ turimais duomenimis. Svetainės gali naudoti kitus panašius analitikos slapukus. Šie slapukai naudojami rinkti informaciją apie tai, kaip lankytojai naudoja Svetainėmis. Informacija renkama anonimiškai ir naudojama ataskaitoms apie Svetainių lankytojų skaičių, iš kur jie nukreipti ir kuriuos puslapius jie aplankė.

Furthermore you can prevent Google's collection and use of data (cookies and IP address) by downloading and installing the browser plug-in available under <https://tools.google.com/dlpage/gaoptout>.

Further information can be found under <http://www.google.com/analytics/terms/gb.html> (Google Analytics Terms of Service & Privacy). Please note that on the Sites, Google Analytics code is supplemented by "gat\_anonymizeIp();" to ensure an anonymized collection of IP addresses (so called IP-masking). Also, you can prevent Google Analytics to collect such data on behalf of Teletrade by clicking on the following link: <https://tools.google.com/dlpage/gaoptout>

- **Functionality cookies**

Functionality cookies are used to remember choices you make (such as language preference, country location, or other online settings) and collect anonymous information.

If you wish to refuse the use of cookies by us or by third parties, you can change your browser settings to reject cookies. As the means by which you can do this varies from browser to browser, please visit your web browser's "Help" menu for further details. Please note that, should you choose to refuse the use of cookies by us, this might impair some of the functionality of the Sites and the Services.

## 5. How we use your information

We may use the information that you provide to us or that we collect about you for the following purposes:

1. Provision of services. Client Data, Trading Account Data and Tracking Data may be collected and processed by us to provide you with the Services that you request from us and to perform the respective **Operative Agreement** (e.g. Client Agreement, Terms & Conditions) accepted by you. Data collected for that purpose will only be kept as long as necessary to provide the requested Services.

Jūs galite išvengti „Google“ duomenų (slapukų ir IP adresų) rinkimo ir naudojimo, atsisiųsdami ir įdiegdami naršyklės papildinį: <https://tools.google.com/dlpage/gaoptout>

Daugiau informacijos rasite: <http://www.google.com/analytics/terms/gb.html> („Google Analytics“ paslaugų teikimo sąlygos ir privatumas). Atminkite, kad Svetainėse „Google Analytics“ kodą papildoma „gat\_anonymizeIp();“, tai reikalinga norint užtikrinti IP adresų rinkimo anonimizavimą (vadinamas IP maskavimas). Be to, jūs galite blokuoti „Google Analytics“ tokių duomenų „TeleTrade“ vardu rinkimą, paspaudę šią nuorodą: <https://tools.google.com/dlpage/gaoptout>

- **Funkcionalumo slapukai**

Funkcionalumo slapukai naudojami, norint prisiminti jūsų pasirinkimus (pvz.: pasirinktą kalbą, šalį arba kitus interneto nustatymus) ir rinkti anoniminę informaciją.

Jeigu jūs norite atsisakyti mūsų arba trečiųjų šalių naudojamų slapukų, galite pakeisti savo naršyklės nustatymus ir atsisakyti slapukų. Skirtingose naršyklėse tai gali būti atliekama skirtingai, norėdami sužinoti daugiau, spauskite savo interneto naršyklės meniu „Pagalba“. Atkreipkite dėmesį, kad sprendimas atsisakyti mūsų naudojamų slapukų gali pakenkti Svetainių ir Paslaugų funkcionalumui.

## 5. Kaip mes naudojame jūsų informaciją

Jūsų mums pateiktą arba mūsų surinktą apie jus informaciją mes galime naudoti šiais tikslais:

1. Paslaugų teikimas. Mes galime rinkti ir apdoroti Kliento duomenis, Prekybos sąskaitos duomenis ir Stebėjimo duomenis, kad galėtume suteikti jums Paslaugas, dėl kurių į mus kreipiatės, ir įvykdyti atitinkamą Operatyvinę sutartį (pavyzdžiui: Kliento sutartį, Nuostatas ir sąlygas), su kuria jūs sutikote. Tuo tikslu surinkti duomenys bus saugomi tik tiek, kiek reikalinga prašomai paslaugai suteikti.



2. Compliance with applicable legislation and regulatory framework. Any data collected may be processed by us to detect, investigate and prevent activities that may be illegal, that may violate the Operative Agreement and also to comply with the requests for information of the competent regulatory or lawful authorities. Such data will be kept for a minimum duration of 5 years after the Account closure in accordance with the current applicable laws.

3. Creation of additional promotion and advertising:

- **We may use the e-mail address registered to your Client Login ID to provide you with information about products and services related to our Services, if you agree to this service at the time your Client Login ID is created. You may also opt-out from use of your e-mail address for this purpose at any time, by sending an e-mail from the e-mail address registered to your Client Login ID to [support@teletrade.eu](mailto:support@teletrade.eu) stating that you do not wish to receive such information. Alternatively, you may opt out by following the unsubscribe instructions at the bottom of each e-mail you receive from us.**
- **We may use Tracking Data to monitor, improve, or modify the Services and our operations.**

2. Atitiktis taikomiems ir reguliuojamiems teisės aktams. Visus surinktus duomenis galime apdoroti, kad galėtume aptikti, ištirti ir užkirsti kelią neteisėtoms veikoms, kurios gali pažeisti Operatyvinę sutartį, taip pat turime laikytis kompetentingų reguliavimo arba teisės institucijų prašymų dėl informacijos teikimo. Pagal galiojančius teisės aktus tokie duomenys saugomi mažiausiai 5 metus po sąskaitos uždarymo.

2. Papildomos reklamos ir skelbimų kūrimas:

- **Mes galime naudoti jūsų Asmeniniame kabinete užregistruotą elektroninio pašto adresą, kad siųstume jums informaciją apie produktus ir paslaugas, susijusias su mūsų Paslaugomis, jeigu sutikote su šia paslauga, kai sukūrėte savo Asmeninį kabinetą. Be to, jūs galite bet kada atsisakyti naudoti savo el. pašto adresą minėtu tikslu, iš elektroninio pašto adreso, įregistruoto jūsų Asmeniniame kabinete, šiuo adresu: [support@teletrade.eu](mailto:support@teletrade.eu) atsiųsdami el. laišką, kuriame nurodote, kad nenorite gauti tokios informacijos. Kita alternatyva: galite atsisakyti prenumeratos pagal atsisakymo instrukcijas, esančias kiekvieno iš mūsų gaunamo elektroninio laiško apačioje.**
- **Mes galime naudoti stebėjimo duomenis, norėdami stebėti, tobulinti arba keisti Paslaugas ar mūsų veiklą.**

- We may use the e-mail address and/or phone number that you registered with us via contact forms at our web sites, to provide you with information about our products, services and promotions, if you agreed to receive this kind of information while registering with us. You may also opt-out from use of your e-mail address for this purpose at any time, by sending an e-mail from the e-mail that was registered with us to support@teletrade.eu stating that you do not wish to receive such information. Alternatively, you may opt out by following the unsubscribe instructions at the bottom of each e-mail you receive from us.
- Mes galime naudoti elektroninio pašto adresą ir (arba) telefono numerį, kurį mums pateikėte mūsų Svetainių kontaktinėse formose, kad galėtumėte pateikti informaciją apie mūsų produktus, paslaugas ir akcijas, jeigu, registruodamiesi pas mus, sutinkote gauti tokią informaciją. Be to, jūs galite bet kada atsakyti naudoti savo el. pašto adresą minėtu tikslu, iš elektroninio pašto adreso, įregistruoto jūsų Asmeniniame kabinete, šiuo adresu: support@teletrade.eu atsiųsdami el. laišką, kuriame nurodote, kad nenorite gauti tokios informacijos. Kita alternatyva: galite atsisakyti prenumeratos pagal atsisakymo instrukcijas, esančias kiekvieno iš mūsų gaunamo elektroninio laiško apačioje.

## 6. Sharing your information

We will not share your personal data with anyone else unless in the following limited circumstances:

- To the extent that we are required to do so by applicable law, by a governmental/ regulatory body or by a law enforcement agency, or for crime prevention purposes.
- In order to provide the Services to you, Teletrade is legally required to pass on your personal data to the relevant tax authorities of the Republic of Cyprus, and they may also be exchanged with tax authorities in another country or in other countries where You, the Client may be a tax resident in accordance with the CRS decree, and the ACFT Law.

## 6. Dalijimasis jūsų informacija

Mes nesidalinsime jūsų asmeniniais duomenimis su kitais asmenimis, išskyrus šias apibrėžtas aplinkybes:

- Tiek, kiek privalome tai daryti pagal galiojančius įstatymus, vyriausybės ar kitos reguliavimo institucijos arba teisėsaugos institucijos reikalavimus, arba nusikalstamumo prevencijos tikslais.
- Norėdama teikti jums paslaugas, „TeleTrade“ teisiškai privalo perduoti jūsų asmeninius duomenis atitinkamoms Kipro Respublikos mokesčių institucijoms, taip pat jais gali būti keičiamasi su kitos valstybės arba kitų valstybių, kur jūs – klientas – galite būti mokesčių mokėtojas pagal CRS įsakymą ir ACFT įstatymą.

- In order to provide the Services to you in accordance with the Law [L. 87\(I\)/2017 regarding the provision of Investment services, the exercise of investment activities and the operation of regulated markets](#) (the Investment Services Law) Teletrade is legally required to report to the Cyprus Securities and Exchange Commission (“CySEC”), information about your transactions in financial instruments the underlying of which are traded on regulated markets. Such information includes your personal details, such as first name, last name, country of citizenship, date of birth and other personal identification data.
- Where necessary to, we may share your personal data with third parties who provide services to us, TeleTrade uses a variety of third party service providers to help us provide you with Services you request from us. Service providers may be located inside of the European Economic Area (“EEA”). Service providers may help us: (i) verify your identity or authenticate your identification documents, (ii) check information against public databases, (iii) conduct background or police checks, fraud prevention, and risk assessment, (iv) perform product development, maintenance and debugging, or (v) provide customer service, advertising, or payments services. These providers have limited access to your information to perform these tasks on our behalf, and are contractually bound to protect and to use it only for the purposes for which it was disclosed and consistent with this Privacy Policy.
- „TeleTrade“, siekdama teikti jums Paslaugas pagal įstatymą L. 87 (I)/2017 „Dėl investicinių paslaugų teikimo, investicinės veiklos ir reguliuojamų rinkų veikimo“ (toliau – Investicinių paslaugų įstatymas), teisiškai privalo pranešti Kipro vertybinių popierių ir biržų komisijai (CySEC) apie jūsų finansinių priemonių, kurių bazinė dalis prekiaujama reguliuojamose rinkose, sandorius. Tokia informacija apima jūsų asmeninius duomenis, pvz.: vardą, pavardę, pilietybės šalį, gimimo datą ir kitus asmens tapatybės duomenis.
- Jeigu reikia, mes galime pasidalyti jūsų asmeniniais duomenimis su trečiosiomis šalimis, teikiančiomis paslaugas mums. „TeleTrade“ naudoja įvairius trečiųjų šalių paslaugų teikėjus, kurie mums padeda teikti jums reikiamas paslaugas. Paslaugų teikėjai gali būti Europos ekonominėje erdvėje (toliau – EEE). Paslaugų teikėjai mums gali padėti: i) patvirtinti jūsų tapatybę arba patvirtinti jūsų identifikavimo dokumentus, ii) patikrinti informaciją viešosiose duomenų bazėse, iii) patikrinti anketos duomenis arba policijos turimą informaciją, pritaikyti sukčiavimo prevencijos priemones ir įvertinti riziką, iv) kurti produktą, atlikti jo techninę priežiūrą ir derinimą arba v) teikti klientų aptarnavimo, reklamos ar mokėjimo paslaugas. Šie teikėjai, mūsų vardu atlikdami minėtas užduotis, turi ribotą prieigą prie jūsų informacijos ir yra sutartimi įsipareigoję apsaugoti ir naudoti ją tik tais tikslais, kuriais ji buvo pateikta, ir pagal šią Privatumo politiką.

## 7. Children

We recognize that we have a special obligation to protect personal information obtained from children. We will not knowingly collect personal information from any child, or process such information, without parental consent. For the purpose of this Policy, a child means any individual who is under the age of 18 (or the minimum legal age to consent to the collection and processing of personal information where this is different under applicable law).

## 8. Security

Teletrade has implemented all reasonable technical, administrative and physical security measures to protect the security of your personal information and all client data including the placing of financial transactions and/ or orders. The whole network communication in the context of sharing financial and/ or personal information is protected by the use of a password and followed by encryption.

All received information that the client provides is stored on secure servers and only authorized staff have access to this information. We take reasonable precautions to prevent the loss, misuse or alteration of your personal information. Our employees, contractors and agents may be given access to your personal information which we collect, but their use shall be limited to the performance of their duties in relation to facilitating your use of the Services. Our employees, contractors and agents who have access to your personal information are required to keep that information confidential and are not permitted to use it for any purposes other than those listed above or to deal with requests which you submit to us.

## 7. Vaikai

Mes pripažįstame, kad turime ypatingą pareigą apsaugoti asmeninę informaciją, gautą iš vaikų. Sąmoningai mes nerenkame ir neapdorojame jokios vaiko asmeninės informacijos be tėvų sutikimo. Šios Politikos tikslais vaikas – tai bet kuris asmuo, jaunesnis nei 18 metų (arba minimalaus amžius, nuo kurio galima sutikti su asmeninių duomenų rinkimu ir tvarkymu, jeigu pagal galiojančius įstatymus jis nustatytas kitoks).

## 8. Sauga

„TeleTrade“ įdiegė visas reikiamas technines, administracines ir fizines saugumo priemones, kad apsaugotų jūsų asmeninę informaciją ir visus kliento duomenis, įskaitant finansinių sandorių ir (arba) pavedimų pateikimą. Visa tinklo komunikacija, kai dalijamasi finansine ir (arba) asmenine informacija, saugoma naudojant slaptažodį ir kodavimą.

Visa gaunama informacija, kurią pateikia klientas, saugoma saugiuose serveriuose, o šios informacijos prieigą turi tik įgalioti darbuotojai. Mes imamės atitinkamų atsargumo priemonių, kad išvengtume jūsų asmeninės informacijos praradimo, netinkamo naudojimo arba pakeitimo. Mūsų darbuotojai, rangovai ir agentai gali turėti prieigą prie surinktos jūsų asmeninės informacijos, tačiau jų naudojimas apribotas jų užduočių atlikimu, kad jums būtų lengviau naudotis Paslaugomis. Mūsų darbuotojai, rangovai ir agentai, turintys jūsų asmeninės informacijos prieigą, privalo laikyti šią informaciją konfidencialia, jie negali ja naudotis kitais tikslais nei nurodyta arba apdoroti jūsų užklausas, pateikiamas mums.

## 9. Third party sites & services

The Services may contain links to other websites operated and services provided by third parties, including those retailers you enter into a transaction with. Please note that this Policy applies only to the personal information that we collect through the Services and we cannot be responsible for personal information that third parties may collect, store and use through their websites or their services. You should always read the privacy policy of each website you visit carefully.

If you link, connect, or login to your TeleTrade client login ID via a third party service (e.g. Google, Facebook etc), the third party service site may send us information such as your registration and profile information from that service. This information varies and is controlled by that service or as authorized by you via your privacy settings at that service. If you have chosen to connect your TeleTrade personal page to a third-party application, you can change your settings and remove permission for the app by changing your Client Login ID (Personal Page) setting at any time. You are responsible for keeping your personal information with such third party applications up-to-date and secure so as to ensure the integrity of your TeleTrade Client Login Page.

## 10. Your rights

In addition to your opt-out right under section 5.3., you may exercise the following rights at any time:

- You may ask us to provide you with copies of the personal information that we hold about you, or with information about the processing of such information.
- You may ask us to update and correct any out-of-date or incorrect personal information that we hold about you.

## 9. Trečiųjų šalių svetainės ir paslaugos

Paslaugos gali pateikti nuorodų į kitas veikiančias svetaines ir paslaugas, teikiamas trečiųjų šalių, įskaitant tuos mažmenininkus, su kuriais sudarote sandorį. Atminkite, kad ši Politika taikoma tik asmeninei informacijai, kurią renkame jums naudojantis Paslaugomis, ir mes negalime atsakyti už asmeninę informaciją, kurią trečiosios šalys gali rinkti, saugoti ir naudoti savo svetainėse arba teikdamos savo paslaugas. Visada atidžiai perskaitykite kiekvienos lankomos svetainės privatumo politiką.

Jeigu prisijungiate arba įeinate į savo „TeleTrade“ Asmeninį kabinetą, naudodami trečiosios šalies paslaugs (pvz.: „Google“, „Facebook“ ir t. t.), trečiosios šalies paslaugų svetainė gali atsiųsti mums tokią informaciją, kaip jūsų tos paslaugos registracijos ir profilio informacija. Ši informacija gali būti skirtinga ir kontroliuojama tos paslaugos arba pagal jūsų tos paslaugos privatumo nustatymus. Jeigu jūs pasirinkote savo „TeleTrade“ Asmeninį kabinetą prijungti prie trečiosios šalies programos, šiuos nustatymus galite bet kuriuo metu pakeisti ir pašalinti programos prieigą, pakeisdami savo Asmeninio kabineto nustatymus. Jūs esate atsakingi už tai, kad jūsų asmeninė informacija būtų atnaujinta ir saugi tokiose trečiųjų šalių programose tam, kad jūsų „TeleTrade“ Asmeninis kabinetas būtų saugus.

## 10. Jūsų teisės

Kartu su savo atsisakymo teise pagal 5.3 punktą, jūs bet kuriuo metu galite naudotis ir šiomis teisėmis:

- Galite paprašyti, kad mes pateiktume jums turimos jūsų asmeninės informacijos kopijas arba informaciją apie šios informacijos apdorojimą;
- Galite paprašyti, kad mes atnaujintume arba ištaisytume bet kokią pasenusią arba neteisingą asmeninę informaciją, kurią mes turime apie jus;

- You may ask us to delete the personal information we hold about you.

If you wish to exercise any of these rights, then please contact us at [support@teletrade.eu](mailto:support@teletrade.eu)

Please note that if you request the erasure of your personal information:

- We may retain some of your personal information as necessary for our legitimate business interests, such as fraud detection and prevention and enhancing safety.
- We may retain and use your personal information to the extent necessary to comply with our legal obligations. Please note that we are legally obliged to keep on record all and any information that pertains to the provision of investment services to you and which is necessary to fulfill our obligations under the applicable laws for a period of up to 7 years after account closure.
- Some copies of your information (e.g., log records) may remain in our database, but are disassociated from personal identifiers.
- Because we maintain security measures to protect our data from accidental or malicious loss and destruction, residual copies of your personal information may not be removed from our backup systems for a limited period of time.

- Galite paprašyti, kad mes pašalintume turimą asmeninę informaciją apie jus.

Jeigu norite pasinaudoti šia teise, prašome susisiekti su mumis elektroniniu paštu [support@teletrade.eu](mailto:support@teletrade.eu).

Atkreipkite dėmesį, kad jeigu prašote pašalinti jūsų asmeninę informaciją:

- Mes galime išsaugoti tam tikrą jūsų asmeninę informaciją, reikalingą mūsų teisėtiems verslo interesams, pvz: kad nustatytume ir išvengtume sukčiavimo atvejų bei padidintume saugą;
- Mes galime išsaugoti ir naudoti jūsų asmeninę informaciją, kiek tai būtina mūsų teisiniams įsipareigojimams įvykdyti. Atkreipiame dėmesį, kad esame teisiškai įpareigoti iki 7 metų po sąskaitos uždarymo laikyti visos ir bet kokios informacijos, susijusios su investicinių paslaugų teikimu jums, ir kuri yra būtina, įrašus, kad įvykdytume savo įsipareigojimus pagal galiojančius teisės aktus;
- Kai kurios jūsų informacijos kopijos (pvz.: Žurnalo įrašai) gali likti mūsų duomenų bazėje, tačiau bus atskirtos nuo asmeninių identifikatorių;
- Kadangi mes taikome saugos priemones, kad apsaugotume mūsų duomenis nuo atsitiktinio arba kenkėjiško praradimo ar sunaikinimo, mūsų atsarginių kopijų sistemose likusios jūsų asmeninės informacijos kopijos ribotą laiką gali būti nepašalintos.

Where you have provided your consent to the processing of your personal information by Teletrade, you may withdraw your consent at any time by sending a communication to us specifying which exact consent you are withdrawing. Please note that the withdrawal of your consent does not affect the lawfulness of any processing activities based on such consent before its withdrawal. Additionally, in some jurisdictions, applicable law may give you the right to limit the ways in which we use your personal information, in particular where (i) you contest the accuracy of your personal information; (ii) the processing is unlawful and you oppose the erasure of your personal information; (iii) we no longer need your personal information for the purposes of the processing, but you require the information for the establishment, exercise or defense of legal claims.

You have the right to complain to the Data Protection Commissioner's Office if you feel that Teletrade has not responded to your requests to solve a problem. You can find their contact details here: <http://www.dataprotection.gov.cy/>

## 11. Changes to this Policy

We may change this Policy from time to time for various reasons such as changes to reflect in law and regulation, changes in industry practices and technological developments. In case you have a registered Client Login ID, you will be notified of any changes of this Policy via e-mail to the e-mail address related to your Client Login ID. The latest version of this Policy will always be available on the Sites. Any new version of this Policy shall take effect (i) immediately upon the date of your receipt of the notification e-mail where the changes to this Policy relate to non-material changes which do not reduce your rights; or (ii) no less than thirty (30) days after your receipt of the notification e-mail where the changes to this Policy potentially reduce your rights; or (iii) in case you do not have a registered Client Login ID, the moment they are uploaded to our Sites.

Jeigu sutikote, kad „TeleTrade“ apdorotų jūsų asmeninę informaciją, bet kuriuo metu galite atsiimti savo sutikimą, atsiųsdami mums pranešimą, kuriame nurodytumėte, kurį sutikimą atšaukiate. Atkreipkite dėmesį, kad jūsų sutikimo atšaukimas neturi įtakos jokios tvarkymo veiklos, pagrįstos tokiu sutikimu, iki tokio atšaukimo teisėtumui. Be to, kai kuriose jurisdikcijose taikomi teisės aktai gali suteikti jums teisę apriboti būdus, kuriais mes naudojame jūsų asmeninę informaciją, ypač tais atvejais, kai i) jūs ginčijate jūsų asmeninės informacijos tikslumą, ii) apdorojimas yra neteisėtas ir jūs nepritariate jūsų asmeninės informacijos ištrynimui, iii) apdorojimo tikslais jums nebereikia jūsų asmeninės informacijos, tačiau jums reikalinga informacija, skirta teisinių ieškinių pagrindimui, vykdymui ar gynimui.

Jeigu manote, kad „TeleTrade“ nepatenkino jūsų prašymų išspręsti problemą, jūs turite teisę kreiptis į Duomenų apsaugos komisaro biurą. Kontaktiniai duomenys:

<http://www.dataprotection.gov.cy/>

## 11. Šios Politikos pakeitimai

Kartais dėl įvairių priežasčių, kaip antai teisės ar reguliuojančių aktų pokyčiai, šios srities praktikos pokyčiai ir technologijų raida, mes galime keisti šią Politiką. Jeigu turite registruotą Asmeninį kabinetą, apie visus šios Politikos pakeitimus jums bus pranešta el. laišku elektroninio pašto adresu, susietu su jūsų Asmeniniu kabinetu. Aktuali šios Politikos versija visada bus pateikta Svetainėse. Bet kokia nauja šios Politikos versija įsigalioja: i) iš karto po to, kai gausite el. laiško pranešimą, kai šios Politikos pakeitimai yra nesusiję su materialiais klausimais ir nesumažina jūsų teisių, arba ii) ne vėliau kaip per trisdešimt (30) dienų nuo el. laiško pranešimo gavimo, kai šios politikos pakeitimai gali sumažinti jūsų teises, arba iii) tuo atveju, jeigu neturite registruoto Asmeninio kabineto, nuo to momento, kai jie patalpinami mūsų Svetainėse.

## 12. Enquiries

If you have any enquiries about this Policy, or any questions about the use of your personal information, please e-mail us (support@teletrade.eu) or call us (+357 22 51 44 42).

## 13. Miscellaneous

In the event of any conflict or inconsistency between the English and the Lithuanian versions, the English original shall prevail.

## 12. Užklauskos

Jeigu jūs turite kokių nors klausimų dėl šios Politikos arba kokių nors klausimų dėl jūsų asmeninės informacijos naudojimo, prašome kreiptis elektroniniu paštu (info@teletrade.eu) arba paskambinti mums (+357 22 51 44 42).

## 13. Kita informacija

Jeigu šio dokumento anglų ir lietuvių kalbų versijose yra prieštaravimų arba neatitikimų, tokiu atveju vadovautis anglų kalbos versija.